

ДСТУ Б А.1.1-59-95
ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування
в будівництві

ТЕХНОЛОГІЯ ВАЖКИХ БЕТОНІВ
ТА ЗАЛІЗОБЕТОННИХ ВИРОБІВ
БЕТОННІ, РОЗЧИННІ СУМІШІ ТА
БЕТОНИ

Терміни та визначення
Видання офіційне
Держкоммістобудування України
Київ

ДСТУ Б А.1.1-59-95

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО

Українським Державним технічним
Університетом будівництва і архітектури
(Волянський А.А., к.т.н.;
Антоненко Г.Я., к.т.н.)
Науково-дослідним інститутом будівельного
виробництва Держкоммістобудування України
(Полонська С.О., к.т.н.; Клименко В.Г., інж.)

2 ВНЕСЕНО

Відділом державних нормативів і стандартів
Держкоммістобудування України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказом Державного Комітету України у справах
містобудування і архітектури N 20 від 02.02.95

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Цей стандарт не може бути повністю або частково
відтворений, тиражований і розповсюджений без
дозволу Держкоммістобудування України.

ДСТУ Б А.1.1-59-95

Зміст

	С.
I Галузь використання	1
2 Нормативні посилання	2
3 Основні положення	2
4 Бетонні та розчинні суміші	3
5 Бетон	12
Абетковий показчик українських термінів	20
Абетковий показчик німецьких термінів	22
Абетковий показчик англійських термінів	24
Абетковий показчик французьких термінів.....	26
Абетковий показчик російських термінів.....	28

ДСТУ Б А.1.1-59-95

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації
та нормування в будівництві
Технологія важких бетонів та залізобетон-
них виробів

Бетонні, розчинні суміші та бетони
Терміни та визначення

Система стандартизации и нормирования
в строительстве

Технология тяжелых бетонов
и железобетонных изделий

Бетонные, растворные смеси и бетоны
Термины и определения

Standartdization and normalization systems
in construction

Common concrete and reinforced concrete

products technique
Concrete, concrete and mortar mixes
Terms and definitions

Чинний від 1995-07-01

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт встановлює науково-технічні заміни та визначення основних понять в галузі будівельної індустрії, що вживаються при виготовленні бетонних та розчинних сумішей.

Видання офіційне

- 2 -

ДСТУ В А.1.1-59-95

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ В А.1.1-61-95 | Система стандартизації
| та нормування в будівництві. Технологія
| важких бетонів та залізобетонних виробів.
| Формування виробів. Терміни та визначення.

ДСТУ В А.1.1-5-94 | Система стандартизації
| та нормування в будівництві. Технологія
| важких бетонів та залізобетонних виробів.
| Матеріали будівельні. Загальні фізико-тех-
| нічні характеристики та експлуатаційні
| властивості. Терміни та визначення.

ДСТУ В А.1.1-47-94 | Система стандартизації
| та нормування в будівництві. Технологія
| важких бетонів та залізобетонних виробів.
| Хімічні добавки в бетони. Терміни та виз-
| начення.

ДСТУ В А.1.1-58-95 | Система стандартизації
| та нормування в будівництві. Технологія
| важких бетонів та залізобетонних виробів.
| В'язучі системи. Терміни та визначення.

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведені абетковий показник термінів українською мовою та абеткові показники іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

- 3 -

ДСТУ В А.1.1-59-95

4 БЕТОННІ ТА РОЗЧИННІ СУМІШІ

4.1 активні мінеральні de Aktive mineralzus[a]ltze *

	добавки	en active mineral additives fr additions min[e2]rales * actives ru активные минеральные добавки
4.2	Мінеральні гідравлічно активні порошки, які додають в бетонну або розчинну суміш з метою підвищення щільності, водостійкості і корозійної стійкості бетонів і будівельних розчинів, а також для зменшення витрати цементу бетонна суміш	de Betongemisch en concrete mix fr m[e2]langes d[e2] beton * ru бетонная смесь
4.3	Багатокомпонентна система, яку одержують при змішуванні з водою або водними розчинами в'язучого, заповнювачів та добавок вібров'язкість бетонної суміші	de Vibrationsviskosit[al]t * des Betongemisches en vibroviscosity of concrete mix fr viscosit[e2] de vibration * du m[e2]lange de b[e2]ton * ru вибровязкость бетонной смеси
4.4	В'язкість суміші під час вібрування вібромішування бетонної суміші	de Vibrationsmischen des Betongemisches en vibratory mixing of concrete mix fr vibromixade du m[e2]lange * de b[e2]ton *
	Змішування з одночасною передачею на бетонну суміш вібрування з метою зниження її в'язкості, коефіцієнта внутрішнього тертя та граничного напруження зсуву	ru виброперемешивание бетонной смеси Перемешивание с одновременной передачей на бетонную смесь вибрационного воздействия с целью снижения ее вязкости, коэффициента внутреннего трения и предельного напряжения
		- 4 -
4.5	виробничий склад бетонної та розчинної суміші	ДСТУ В А.1.1-59-95 сдвигу de Arbeitsmischung des Betons und M[ol]rtels * en production composition of concrete and mortar mix fr composition technologique du m[e2]lange de b[e2]ton * et de mortier ru производственный состав бетонной и растворной смеси
	Номинальний склад, скоригований з урахуванням фактичних властивостей компонентів	Номинальный состав, скорректированный с учетом фактических свойств компонентов

4.6	водовідділення бетонної суміші	de Wasserabscheidung des Betongemisches en water liberation of concrete mix fr s[e2]paration de l'eau de beton * ru водоотделение бетонной смеси
	Переміщення частини води замішування на поверхню ущільненого шару бетонної суміші	Перемещение части воды за-творения на поверхность уплотненного слоя бетонной смеси
4.7	водопотреба піску	de Wasseranspruch des Sandes en water requirement of sand fr quantit[e2] d'eau n[e2]-cessaire pour * ru водопотребность песка
	Характеристика піску, що показує, скільки необхідно додати води у цементне тісто при введенні в нього піску, щоб консистенція одержаної суміші відповідала початковій консистенції тіста, визначеної на стандартному тряскому столику	Характеристика песка, показывающая, сколько необходимо добавить воды в цементное тесто при введении в него песка, чтобы консистенция полученной смеси соответствовала начальной консистенции теста, определенной на стандартном встряхивающем столике
4.8	водуотримувальна здатність розчинної суміші	de wasserhaltende F[al]higkeit* des M[ol]rtelgemisches * en water-retaining capacity of mortar mix fr capacit[e2] de r[e2]tention d'eau du m[e2]lange de mortier * ru водоудерживающая способность растворной смеси
	Здатність суміші, укладеної на пористу основу, утримувати в своєму складі воду при її відсмоктуванні основою	Способность смеси, уложенной на пористое основание, удерживать в своем составе воду при ее отсасывании основанием
4.9	водоцементне відношення	de Wasser-Zement-Factor en water-cement ratio fr rapport eau-ciment ru водоцементное отношение
	Відношення маси води до маси цементу	Отношение массы воды к массе цемента
4.10	гранична деформованість розчинної суміші	de Grenzverformbarkeit des M[ol]rtelgemisches * en maximum deformability of mortar mix fr d[e2]formabilit[e2] limite du m[e2]lange de mortier * ru предельная деформируемость растворной смеси
	Показник, який визначають за величиною усадки в міліметрах шару розчину заданої товщини на пористій основі протягом визначеного проміжку часу при ін-	Показатель, определяемый величиной усадки в миллиметрах слоя раствора заданной толщины на пористом основании за определенный промежуток времени при ин-

4.11	тенсивному відсмоктуванні вологи і під дією постій- ного навантаження добавки для бетонів	тенсивном отсосе влаги и под воздействием постоян- ной нагрузки de Betonzus[al]tze * en admixtures for concretes fr adjuvants du b[e2]ton *
4.12	Природні або штучні хіміч- ні продукти, які використо- вують при виготовленні бе- тонів з метою покращання технологічних властивос- тей бетонних сумішей, фі- зико-механічних властивос- тей бетонів і підвищення їх ефективності. Див. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визначення інгібітори корозії металу в бетоні	Природные или искусствен- ные продукты, используе- мые при изготовлении бето- нов с целью улучшения тех- нологических свойств бетон- ных смесей, физико-механи- ческих свойств бетонов и по- вышения их эффективности. См. ДСТУ Технологія важ- ких бетонів та залізобетон- них виробів. Хімічні добав- ки в бетони. Терміни та ви- значення de Inhibitoren der Metallkorrosion im Beton en corrosion inhibitors of metalin concrete fr inhibiteurs de corrosion
4.13	Речовини, які підвищують захисні властивості бетону по відношенню до сталевोї арматури, а також забезпе- чують високу корозійну стійкість арматури в агре- сивних по відношенню до неї середовищах. Див. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визна- чення добавки пластифікуючі	ДСТУ В А.1.1-59-95 du metal dans le b[e2]ton * ru ингибиторы коррозии металла в бетоне Вещества, повышающие за- щитные свойства бетона по отношению к стальной ар- матуре, а также обеспечи- вающие высокую коррози- онную стойкость арматуры в агрессивных по отноше- нию к ней средах. См. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки в бетони. Терміни та визна- чення de Plastifikatore en plasticizing agents fr adjuvants plastifiants ru добавки пластифицирующие Вещества, увеличивающие подвижность и текучесть бе- тонных смесей. См. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визначення
4.14	жорсткість бетонної суміші	de Frischbetonsteife en Stiffness of concrete mix fr rigidit[e2] du m[e2]lange * de b[e2]ton *
	Міра легкоукладальності суміші, що вимірюється ча- сом її вібрування за стан- дартною методикою в се-	ru жесткость бетонной смеси Мера удобоукладываемости смеси, измеряемая временем ее вибрирования по стан- дартной методике в секундах

4.15	кундах завантажувальна місткість змішувача	de Belastungskapazit[al]t des* Mischers en Mixer charge capacity fr contenance de remplissage de b[e2]tonni[e2]re * ru загрузочная емкость смесителя
4.16	Сума об'ємів у насипному стані сухих компонентів бе- тонної суміші на один за- міс змішувача інтенсивна роздільна	Сумма объемов в насыпном состоянии сухих компонен- тов бетонной смеси на один замес смесителя de Trennungstechnologie der
- 7 -		
4.17	технологія приготування бетонної суміші Двостадійний процес при- готування бетонної суміші; на першій стадії в швидкіс- ному змішувачі - актива- торі готують цементно-пі- щану суміш з водою з вико- ристанням частини піску, на другій стадії суміш пере- мішують з щебенем та рештою піску в звичайно- му змішувачі коефіцієнт виходу бетонної суміші	DSTU B A.1.1-59-95 Frischbetonzubereitung en intensive Separate technology of concrete mix preparation fr technique espac[e2]e de * m[e2]langeage ru интенсивная раздельная технология приготовления бетонной смеси Двухстадийный процесс приготовления бетонной смеси; на первой стадии в быстроходном смесителе-ак- тиваторе приготавливают цементно-песчаную смесь с водой с использованием час- ти песка, на второй стадии смесь перемешивают со щеб- нем, оставшейся частью пес- ка в обычном смесителе de Ausgangskoeffizient des Betongemisches en concrete mix yield coef- ficient fr coefficient de rendement du m[e2]lange de b[e2]ton * ru коэффициент выхода бетон- ной смеси
4.18	Відношення об'єму готово- го замісу бетонної суміші до суми об'ємів сухих ком- понентів у насипному стані коефіцієнт розсування зерен заповнювача в бетонній суміші	Отношение объема готово- го замеса бетонной смеси к сумме объемов сухих компо- нентов в насыпном состо- янии de Ausziehkornkoeffizient des Zuschlagstoffes in der Betonmischung en Aggregate grains parting coefficient in concrete mix fr coefficient d'[e2]carte- * ment des grains de * l'agr[e2]gat en m[e2]- * lange de b[e2]ton * ru коэффициент раздвижки зерен заполнителя в бетон- ной смеси
	Відношення об'єму розчин- ної частини суміші до об'- єму порожнин крупного запов-	Отношение объема раство- рной части смеси к объему пустот крупного заполните-

нювача
4.19 коефіцієнт ущільнення
бетонної суміші

- 8 -

Відношення суми абсолютних об'ємів твердих та рідких компонентів бетонної суміші до її фактичного об'єму після ущільнення. Див. ДСТУ Б А.1.1-61-95. Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Формування виробів. Терміни та визначення

4.20 комплексні добавки

Добавки, які складаються з декількох компонентів або хімічних сполук. Див. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визначення

4.21 легкоукладальність
бетонної суміші

Властивість бетонних сумішей різної консистенції заповнювати форму і ущільнюватись до заданої щільності

4.22 марка бетонної суміші за
легкоукладальністю

Позначення величини рух-

ливост або жорсткості суміші

4.23 мінеральні добавки-
наповнювачі

ля
de Verdichtungsziffer des
Betongemisches

ДСТУ Б А.1.1-59-95
en compaction ratio of
concrete mix
fr coefficient de tassement
du m[e2]lange de b[e2]ton *

ru коэффициент уплотнения
бетонной смеси
Отношение суммы абсолютных объемов твердых и жидких компонентов бетонной смеси к ее фактическому объему после уплотнения. См. ДСТУ Б А.1.1-61-95. Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Формування виробів. Терміни та визначення

de Komplexzus[al]tze *

en complex admixtures
fr adjuvants complexes
ru комплексные добавки
Добавки, состоящие из нескольких компонентов или химических соединений. См. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки в бетони. Терміни та визначення

de Verwendungsf[al]higkeit *

en placeability of concrete
mix
fr maniabilit[e2] du m[e2]-
lange de b[e2]ton *

ru удобоукладываемость
бетонной смеси
Свойство бетонных смесей различной консистенции за-
полнять форму и уплотняются до заданной плотности

de Betonmischungsq[ul]te der *

Verwendungsf[al]higkeit *

en grade of concrete mix
according to placeability
fr type de m[e2]lange de *

b[e2]ton suivant sa *

maniabilit[e2] *

ru марка бетонной смеси по
удобоукладываемости
Обозначение величины под-

- 9 -

ДСТУ Б А.1.1-59-95
вижності або жорсткості
смеси

de mineralische F[ul]llstof-
fzus[al]tze *

en mineral additives-fillers
fr additions de remplissage

		min[e2]rales *
	ru мінеральні добавки-наполнители	
	Мінеральні порошки, які не мають виразної гідравлічної активності; застосовуються для розбавлення в'язких та їх економії	Мінеральні порошки, не обладающие выраженной гидравлической активностью; применяются для разбавления вязущих и их экономии
4.24	номінальний склад бетонної суміші та розчину	de Nennzusammensetzung des Betongemisches und M[ol]rtels *
		en nominal composition of concrete mix and mortar mix
		fr composition nominale du m[e2]lange de b[e2]ton et du mortier *
		ru номинальный состав бетонной смеси и раствора
	Склад, який визначають в лабораторії при використанні компонентів у сухому стані	Состав, определяемый в лаборатории при использовании компонентов в сухом состоянии
4.25	осідання конусу бетонної суміші	de Setzungsversuch des Betongemisches
		en slump of concrete mix
		fr affaissement du c[o3]ne de b[e2]ton *
		ru осадка конуса бетонной смеси
	Міра рухливості суміші, яку визначають за стандартною методикою	Мера подвижности смеси, определяемая по стандартной методике
4.26	повітрявтягувальні добавки	de luftanziehende Zus[al]tze *
		en air-entraining admixtures
		fr adjuvants entraineurs d'air
		ru воздухововлекающие добавки
	Поверхнево-активні органічні речовини, які сприяють втягуванню в бетонну суміш при її перемішуванні повітря, яке рівномірно в ній розподіляється. Див. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визначення	Поверхностно-активные органические вещества, способствующие вовлечению в бетонную смесь при ее перемешивании воздуха, равномерно в ней распределенного в бетоне. См. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визначення
4.27	протиморозні добавки	de Frostschutzzus[al]tze *
		en frost-resisting admixtures
		fr additions antig[e2]les *
		ru противоморозные добавки
	Речовини, які знижують температуру замерзання води і сприяють твердненню бетону при від'ємних температурах. Див. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки в бетони.	Вещества, понижающие температуру замерзания воды и способствующие твердению бетона при отрицательных температурах. См. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони.

<p>Терміни та визначення</p> <p>4.28 розчиновідділення бетонної суміші</p>	<p>Терміни та визначення</p> <p>de M[ol]rtelabtrennung des Betongemisches *</p> <p>en mortar separation of concrete mix</p> <p>fr s[e2]paration du mortier</p> <p>ru раствооотделение бетонной смеси</p>
<p>Технологічна характеристика зв'язності суміші при динамічній дії на неї, яку визначають шляхом зіставлення вмісту розчинної складової суміші у нижній і верхній частинах свіжовідформованого зразка</p>	<p>Технологическая характеристика связности смеси при динамическом воздействии на нее, которая определяется путем сопоставления содержания растворной составляющей смеси в нижней и верхней частях свежеотформованного образца</p>
<p>4.29 розшарувальність бетонної суміші</p>	<p>de Entmischung des Betons</p> <p>en segregation of concrete mix</p> <p>fr s[e2]gr[e2]gation du m[e2]lange de b[e2]ton *</p> <p>ru расслаиваемость бетонной смеси</p>
<p>Технологічна характеристика, що відображає водовідділення та розчиновідділення суміші</p>	<p>Технологическая характеристика, отражающая водотделение и раствооотделение смеси</p>
<p>4.30 розшарувальність розчинної суміші</p>	<p>de Entmischbarkeit des M[ol]rtelgemisches *</p> <p>en mortar mix segregation</p> <p>fr s[e2]gr[e2]gation du *</p> <p>Технологическая характеристика, отражающая водо-</p>
<p>Технологічна характеристика, що відображає водовідділення та відділення цементного тіста суміші</p>	<p>Технологическая характеристика, отражающая водотделение и отделение цементного теста смеси</p> <p>de m[e2]lange de mortier *</p> <p>ru расслаиваемость растворной смеси</p>
<p>4.31 рухливість бетонної суміші</p>	<p>отделение и отделение цементного теста смеси</p> <p>de Flie[S]f[al]higkeit des Betongemisches *</p> <p>en workability of concrete mix</p> <p>fr plasticit[e2] du m[e2]lange de b[e2]ton *</p> <p>ru подвижность бетонной смеси</p>
<p>Міра легкоукладальності суміші, яку визначають величиною осідання конусу суміші у стандартних випробуваннях</p>	<p>Мера удобоукладываемости смеси, определяемая величиной осадки конуса смеси при стандартных испытаниях</p>
<p>4.32 рухливість розчинної суміші</p>	<p>de Ausbreitma[S] des M[ol]rtelgemisches *</p> <p>en workability of concrete mix</p> <p>fr maniabilit[e2] du m[e2]lange de mortier *</p> <p>ru подвижность растворной смеси</p>
<p>Міра легкоукладальності розчинної суміші, яку визначають за глибиною занурювання в суміш стан-</p>	<p>Мера удобоукладываемости растворной смеси, определяемая по глубине погружения в смесь стандартного</p>

<p>дартного конусу</p> <p>4.33 суперпластифікатор</p> <p>Синтетична полімерна речовина, яка в більшій мірі, ніж пластифікуючі добавки збільшує рухомість та текучість бетонних сумішей. Див. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визначення</p>	<p>конуса</p> <p>de Superweichmacher</p> <p>en superplasticizer</p> <p>fr superplastifiant</p> <p>ru суперпластификатор</p> <p>Синтетическое полимерное вещество, которое в большей степени, чем пластифицирующие добавки увеличивает подвижность и текучесть бетонной смеси. См. ДСТУ Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Хімічні добавки у бетони. Терміни та визначення</p>
<p>4.34 суха бетонна розчинна суміш</p>	<p>de Trockenbetongemisch</p> <p>en dry-batched concrete mix</p> <p>fr m[e2]lange de b[e2]ton sec*</p> <p>ru сухая бетонная растворная смесь</p>
- 12 -	
<p>Виготовлена однорідна суміш віддозованих сухих компонентів - в'язучого, заповнювачів і добавок, що запакована в спеціальну тару; змішується з водою або водними розчинами перед використанням</p>	<p>ДСТУ Б А.1.1-59-95</p> <p>Приготовленная однородная смесь отдозированных сухих компонентов - вяжущего, заполнителей и добавок, упакованная в специальную тару; смешивается с водой или водными растворами перед использованием</p>
<p>4.35 тиксотропія</p> <p>Властивість суспензії в'язучої системи як коагуляційної структури після її механічного руйнування самовільно відновлюватися у часі. Див. ДСТУ Б А.1.1-58-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. В'язучі системи. Терміни та визначення</p>	<p>de Thixotropie</p> <p>en thixotropy</p> <p>fr thixotropie</p> <p>ru тиксотропия</p> <p>Свойство суспензии вяжущей системы как коагуляционной структуры после ее механического разрушения самопроизвольно восстанавливаться во времени. См. ДСТУ Б А.1.1-58-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. В'язучі системи. Терміни та визначення</p>
<p>4.36 щільність бетонної і розчинної сумішей</p> <p>Відношення маси ущільненої суміші до її об'єму</p>	<p>de Dichte des Beton-und-M[ol]rtelgemisches *</p> <p>en density of concrete and mortar mixes</p> <p>fr densit[e2] du m[e2]lange de b[e2]ton et de mortier *</p> <p>ru плотность бетонной и растворной смесей</p> <p>Отношение массы уплотненной смеси к ее объему</p>
<p>5 БЕТОН</p> <p>5.1 бетон</p> <p>Штучний камінь конгломератної будови, який одержують внаслідок тверднен-</p>	<p>de Beton</p> <p>en concrete</p> <p>fr b[e2]ton *</p> <p>ru бетон</p> <p>Искусственный камень конгломератного строения, получаемый в результате твер-</p>

<p>ня перемешаної і ущільненої суміші мінерального або органічного в'язучого, заповнювачів, води або водяного розчину</p>	<p>дения перемешанной и уплотненной смеси минерального или органического вяжущего, заполнителей, воды или водного раствора</p> <p>de Plastzusatzbeton en concrete-polymer fr polym[e2]re [a4] b[e2]ton * ru бетонополимер</p>
<p>5.2 бетонополімер</p>	
<p>- 13 -</p>	
<p>Бетон на мінеральних в'язучих і заповнювачах, просочений після тверднення і сушіння рідкими синтетичними матеріалами, які здатні полімеризуватися і тверднути в порах бетону, підвищувати його щільність і міцність</p>	<p>ДСТУ В А.1.1-59-95</p> <p>Бетон на минеральных вяжущих и заполнителях, пропитанный после твердения и сушки жидкими синтетическими материалами, способными полимеризоваться и затвердевать в порах бетона, повышают его плотность и прочность</p>
<p>5.3 важкий бетон</p>	<p>de Schwerbeton en common concrete fr b[e2]ton lourd ru тяжелый бетон</p>
<p>Бетон з середньою щільністю 2200-2500 кг/м³, виготовлений із застосуванням заповнювачів з щільних та міцних гірських порід або відходів виробництва</p>	<p>Бетон со средней плотностью 2200-2500 кг/м³, изготовленный с применением заполнителей из плотных и прочных горных пород или отходов производства</p>
<p>5.4 високоміцний бетон</p>	<p>de hochfester Beton en high-strength concrete fr b[e2]ton [a4] grande r[e2]sistance * ru высокопрочный бетон</p>
<p>Бетон важкий, який має міцність понад 50 МПа</p>	<p>Бетон тяжелый с прочностью выше 50 МПа</p>
<p>5.5 висоли</p>	<p>de Salzablagerungen en salt stains fr jus d[e2]plac[e2]s par l'eau * ru высолы</p>
<p>Новоутворення на поверхні бетону і розчину у вигляді плям, плівок, крихких кристалічних або аморфних наростів світлосірого кольору, що з'являються в процесі експлуатації конструкцій внаслідок вилужування і міграції продуктів гідратації в'язучих</p>	<p>Новообразования на поверхности бетона и раствора в виде пятен, пленок, рыхлых кристаллических или аморфных наростов светлосерого цвета, возникающие в процессе эксплуатации конструкций вследствие выщелачивания и миграции продуктов гидратации вяжущих</p>
<p>5.6 вогнестійкість</p>	<p>de Feuerbest[al]ndigkeit * en fire resistance fr r[e2]sistance au feu ru огнестойкость</p>
<p>Здатність матеріалу зберігати фізико-механічні вла-</p>	<p>Способность материала сохранять физико-механические</p>
<p>- 14 -</p>	
<p>тивості під дією вогню; характеризується довготри-</p>	<p>ДСТУ В А.1.1-59-95</p> <p>кие свойства при воздействии огня; характеризуется</p>

<p>валістю опору дії вогню до втрати міцності. Див. ДСТУ Матеріали будівельні. Загальні фізико-технічні характеристики та експлуатаційні властивості. Терміни та визначення</p>	<p>продолжительностью сопротивления воздействию огня до потери прочности. См. ДСТУ Матеріали будівельні. Загальні фізико-технічні характеристики та експлуатаційні властивості. Терміни та визначення</p>
<p>5.7 водонепроникність бетону</p>	<p>de Wassereundurchl[a]lssigkeit des Betons * en water impermeability of concrete fr imperm[e]abilit[e] du b[e]ton a l'eau * ru водонепроницаемость бетона * Свойство бетона, характеризуемое максимальной величиной гидростатического давления, при котором не наблюдается просачивание воды через образец при стандартных испытаниях</p>
<p>Властивість бетону, що характеризується максимальною величиною гідростатичного тиску, при якому не спостерігається просочення води крізь зразок при стандартних випробуваннях</p>	
<p>5.8 гідротехнічний бетон</p>	<p>de Wasserbaubeton en hydrotechnical concrete fr b[e]ton hydraulique * ru гидротехнический бетон * Бетон, обладающий способностью подвергаться длительной эксплуатации в условиях постоянного или периодического омывания водой с сохранением долговечности в данных климатических условиях</p>
<p>Бетон, що має здатність піддаватись тривалій експлуатації в умовах постійного або періодичного омивання водою із збереженням довговічності в даних кліматичних умовах</p>	
<p>5.9 декоративний бетон</p>	<p>de Sichtbeton en decorative concrete fr B[e]ton d[e]coratif * ru декоративный бетон * Бетон, приготовленный с использованием белого и цветных цементов, выполняющий функции отделочного материала</p>
<p>Бетон, виготовлений з використанням білого та кольорових цементів, що виконує функції оздоблювального матеріалу</p>	
<p>5.10 дорожній бетон</p>	<p>de Stra[S]enbaubeton * en pavement concrete * fr b[e]ton routier * ru дорожный бетон * Бетон, который кроме тре-</p>
<p>Бетон, який крім вимог до міцності при стисканні, повинен задовольняти підвищені вимоги до міцності при розтяганні та вигині, стиранні, заморожуванні та відставанні</p>	<p>ДСТУ В А.1.1-59-95 бований к прочности при сжатии, должен удовлетворять повышенные требования к прочностии при растяжении и изгибе, истирании, замораживании и оттаивании</p>
<p>5.11 дрібнозернистий бетон</p>	<p>de feink[ol]rniger Beton * en fine-grained concrete * fr b[e]ton fin * ru мелкозернистый бетон * Бетон плотной структуры с ограничением наибольшего размера заполнителей 10 мм</p>
<p>Бетон щільної структури з обмеженням найбільшого розміру заповнювачів 10 мм</p>	

5.12 жаростійкий бетон	Бетон, який утримує дію температур понад 200 оС протягом заданого часу та зберігає при цьому свої фізико-механічні властивості в межах, що передбачені нормативними документами	de hitzebest[al]ndiger Beton en heat resistant concrete fr b[e2]ton r[e2]fractaire * ru жаростойкий бетон Бетон, удерживающий воздействие температур выше 200 оС в течение заданного времени и сохраняющий при этом свои физико-механические свойства в пределах, предусмотренных нормативными документами
5.13 кислотостійкий бетон	Бетон, виготовлений з використанням кислотостійких в'язучих та заповнювачів, призначений для використання у кислих агресивних середовищах	de s[al]urebest[al]ndiger Beton * en acid-resisting concrete fr b[e2]ton antiacide ru кислотостойкий бетон Бетон, приготовленный с применением кислотостойких вяжущих и заполнителей, предназначенный для использования в кислых агрессивных средах
5.14 клас бетону	Показник міцності бетону на стискання та на осьове розтягання при нормативному коефіцієнті варіації 13,5%	de Betonklasse en class of concrete fr classe de b[e2]ton * ru класс бетона Показатель прочности бетона на сжатие и на осевое растяжение при нормативном коэффициенте вариации 13,5%
5.15 коефіцієнт варіації міцності бетону	Величина, яка відображає ступінь однорідності бетону за міцністю і дорівнює відношенню середнього квадратичного відхилення до середнього арифметичного значення міцності	de Variationskoeffizient der Betonfestigkeit en coefficient of variation ДСТУ В А.1.1-59-95 of concrete strength fr coefficient de variation de la r[e2]sistance du b[e2]ton * ru коэффициент вариации прочности бетона Величина, отражающая степень однородности бетона по прочности, равная отношению среднего квадратического отклонения к среднему арифметическому значению прочности
5.16 корозія бетону	Руйнування бетону під впливом діючих на нього агресивних факторів навколишнього середовища	de Korrosion des Betons en corrosion of concrete fr corrosion du b[e2]ton * ru коррозия бетона Разрушение бетона под влиянием агрессивных факторов окружающей среды
5.17 марка бетону	Межа міцності при стисканні в МПа стандартних	de Betong[ul]te * en grade of concrete fr type de b[e2]ton * ru марка бетона Предел прочности при сжатии в МПа стандартных бе-

бетонних зразків-кубов, виготовлених у стандартних умовах та випробуваних через 28 діб тверднення в нормальних умовах	тонных образцов-кубов, изготовленных в стандартных условиях и испытанных через 28 дней твердения в нормальных условиях
5.18. міцність	de Festigkeit en strength fr r[e2]sistance * ru прочность
Здатність матеріалу чинити опір руйнуванню від дії напруг, які виникають у ньому під впливом прикладеного навантаження. Див. ДСТУ Матеріали будівельні. Загальні фізико-технічні характеристики та експлуатаційні властивості. Терміни та визначення	Способность материала сопротивляться разрушению от действия напряжений, возникающих в нем под влиянием приложенной нагрузки. См. ДСТУ Матеріали будівельні. Загальні фізико-технічні характеристики та експлуатаційні властивості. Терміни та визначення
5.18.1 відпускна міцність бетону	de Lieferfestigkeit des Betons en rated strenght of concrete fr solidit[e2] livrasion du b[e2]ton *
- 17 -	
Нормована міцність бетону при стисканні у відсотках від проектного класу (марки), при якій бетонний або залізобетонний вирів може бути відпущений споживачу	ДСТУ В А.1.1-59-95 ru отпускная прочность бетона Нормированная прочность бетона при сжатии в процентах от проектного класса (марки), при которой бетонное или железобетонное изделие может быть отпущено потребителю
5.18.2 передаточна міцність бетону	de [U]bertragungsfestigkeit * des Betons en transmitting strenght of concrete fr solidit[e2] de transmis- * sion du b[e2]ton *
Нормована міцність бетону при стисканні у відсотках від проектного класу (марки) попередньо напруженого залізобетонного виробу в момент передавання зусилля натягу арматури з упорів форми або стенда на бетон виробу	Нормированная прочность бетона на сжатие в процентах от проектного класса (марки) предварительно напряженного железобетонного изделия в момент передачи усилия натяжения арматуры с упоров формы или стенда на бетон изделия
5.18.3 розпалубна міцність бетону	de Ausschalfestigkeit des Betons en striking strenght of concrete fr solidit[e2] du b[e2]ton * au d[e2]coffrage *
Нормована міцність тверднучого бетону при стисканні у відсотках від проектного класу (марки), при якій допускається часткове або повне зняття з виробу	Нормированная прочность твердеющего бетона при сжатии в процентах от проектного класса (марки), при которой допускается частичное или полное снятие с из-

<p>елементів опалубки</p> <p>5.19 морозостійкість</p>	<p>деля элементов опалубки</p> <p>de Frostbest[al]ndigkeit *</p> <p>en frost resistance</p> <p>fr r[e2]sistance au gel *</p> <p>ru морозостойкость</p>
<p>Здатність матеріалу витримувати за конкретних умов певну кількість циклів поперемінного заморожування і відтавання у межах, встановлених нормативними документами.</p>	<p>Способность материала выдерживать при конкретных условиях определенное количество циклов попеременного замораживания и оттаивания в пределах, установленных нормативными</p>
<p>- 18 -</p>	
<p>Див. ДСТУ Матеріали будівельні. Загальні фізико-технічні характеристики та експлуатаційні властивості. Терміни та визначення</p>	<p>ДСТУ Б А.1.1-59-95 документами. См. ДСТУ Матеріали будівельні. Загальні фізико-технічні характеристики та експлуатаційні властивості. Терміни та визначення</p>
<p>5.20 нормальні умови тверднення бетону</p>	<p>de Normalverh[al]tnisse der Betonerh[al]rtung *</p> <p>en normal conditions for hardening of concrete *</p> <p>fr conditions normales de durcissement du b[e2]ton *</p> <p>ru нормальные условия твердения бетона</p>
<p>Умови, за яких забезпечується температура навколишнього середовища 15-20 С, відносна вологість 90-100%</p>	<p>Условия, при которых обеспечивается температура окружающей среды 15-20 С, относительная влажность 90-100%</p>
<p>5.21 особливо важкий бетон</p>	<p>de Schwerstbeton</p> <p>en extra-heavy concrete</p> <p>fr b[e2]ton tr[e2]s lourd</p> <p>ru особо тяжелый бетон</p>
<p>Бетон з середньою щільністю понад 2500 кг/м³, виготовлений з використанням особливо важких заповнювачів з рудних матеріалів, чавунного скрапу; застосовують для захисту від проникаючої радіації</p>	<p>Бетон со средней плотностью выше 2500 кг/м³, приготовленный с использованием особо тяжелых заполнителей из рудных материалов, чугунного скрапа; применяют для защиты от проникающей радиации</p>
<p>5.22 повзучість бетону</p>	<p>de Kriechen des Betons</p> <p>en concrete creep</p> <p>fr fluage du b[e2]ton *</p> <p>ru ползучесть бетона</p>
<p>Здатність бетону деформуватись у часі при тривалій дії навантаження</p>	<p>Способность бетона деформироваться во времени при длительном воздействии нагрузки</p>
<p>5.23 полімербетон</p>	<p>de Polymerbeton</p> <p>en polymerconcrete</p> <p>fr b[e2]ton de polim[e2]ri-sation *</p> <p>ru полимербетон</p>
<p>Бетон, у якому замість мінеральних в'язучих використовують різні полімерні смоли, а заповнювачами є неорганічні матеріали природного та штучного похо-</p>	<p>Бетон, в котором вместо минеральных вяжущих используют различные полимерные смолы, в качестве заполнителей - неорганические материалы естественного и</p>

	дження		ДСТУ Б А.1.1-59-95 искусственного происхожде- ния
5.24	силікатний бетон		de Silikatbeton en silicate concrete fr b[e2]ton silico-calcaire ru силикатный бетон
	Безцементний бетон авто- клавного тверднення, що вміщує в'язуче у вигляді суміші вапна з меленим кремнеземним компонен- том і мінеральні заповню- вачі		Бесцементный бетон авто- клавного тверднения, содер- жащий вяжущее в виде сме- си извести с молотым крем- неземистым компонентом и минеральные заполнители
5.25	усадка		de Schwindung en shrinkage fr retrait ru усадка
	Зменшення лінійних розмі- рів і об'єму виробу при формуванні структури ма- теріалу. Див. ДСТУ Мате- ріали будівельні. Загальні фізико-технічні характерис- тики та експлуатаційні властивості. Терміни та ви- значення		Уменьшение линейных раз- меров и объема изделия при формировании структуры материала. См. ДСТУ Мате- ріали будівельні. Загальні фізико-технічні характерис- тики та експлуатаційні влас- тивості. Терміни та визна- чення
5.26	фіробетон		de Fiberbeton en fibrous concrete fr fibrob[e2]ton * ru фибробетон
	Бетон, армований волокна- ми з різних матеріалів, що забезпечує його підвищену тріщиностійкість, міцність при розтяганні, ударну в'язкість		Бетон, армированный во- локнами из различных мате- риалов, что обеспечивает его повышенную трещинос- тойкость, прочность при растяжении, ударную вяз- кость
5.27	швидкотверднучий бетон		de fr[ul]hhoCHFester Beton en high-early-strength concrete fr b[e2]ton [a4] durcisse- * ment rapide ru быстротвердеющий бетон
	Бетон, що твердне швидше за звичайний бетон та на- бирає більш високу міц- ність у ранньому віці - 1-3 діб		Бетон, твердеющий быстрее рядового бетона и набираю- щий более высокую проч- ность в раннем возрасте - 1-3 суток

Абетковий показник українських термінів

бетон	5.1
бетон важкий	5.3
бетон високоміцний	5.4
бетон гідротехнічний	5.8
бетон декоративний	4.2.9
бетон дорожній	4.2.10
бетон дрібнозернистий	4.2.11
бетон жаростійкий	4.2.12
бетон кислотостійкий	4.2.13
бетон особливо важкий	4.2.21
бетон силікатний	4.2.24

бетон швидкотверднучий	4.2.27
бетонополімер	5.2
вібров'язкість бетонної суміші	4.3
віброзмішування бетонної суміші	4.4
відношення водоцементне	4.9
висоли	5.5
вогнестійкість	4.2.6
водовідділення бетонної суміші	4.6
водонепроникність бетону	5.7
водопотреба піску	4.7
деформованість розчинної суміші гранична	4.10
добавки для бетонів	4.11
добавки активні мінеральні	4.1
добавки-наповнювачі мінеральні	4.23
добавки пластифікуючі	4.13
добавки повітрявтягувальні	4.26
добавки протиморозні	4.27
добавки комплексні	4.20
жорсткість бетонної суміші	4.14
здатність розчинної суміші водоутримувальна	4.8
інгібітори корозії металу в бетоні	4.12
клас бетону	5.14
коефіцієнт варіації міцності бетону	5.15
коефіцієнт виходу бетонної суміші	4.17
коефіцієнт розсування зерен заповнювачів в бетонній суміші	4.18
коефіцієнт ущільнення бетонної суміші	4.19
корозія бетону	5.16
легкоукладальність бетонної суміші	4.21
марка бетону	5.17
марка бетонної суміші за легкоукладальністю	4.22
місткість змішувача завантажувальна	4.15
міцність	5.18
міцність бетону відпускна	5.18.1
міцність бетону передаточна	5.18.2
міцність бетону розпалубна	5.18.3
морозостійкість	5.19
осідання конусу бетонної суміші	4.25
повзучість бетону	5.22
полімербетон	5.23
розчиновідділення бетонної суміші	4.28
розшарувальність бетонної суміші	4.29
розшарувальність розчинної суміші	4.30

- 21 -

ДСТУ В А.1.1-59-95

рухливість бетонної суміші	4.31
рухливість розчинної суміші	4.32
склад бетонної і розчинної суміші виробничий	4.5
склад бетонної і розчинної суміші номінальний	4.24
суміш бетонна розчинна суха	4.34
суміші бетонні	4.2
суперпластифікатор	4.33
технологія приготування бетонної суміші інтенсивна роздільна	4.16
тиксотропія	4.35
умови тверднення бетону нормальні	5.20
усадка	5.25
фіробетон	5.26
щільність бетонної і розчинної суміші	4.36

- 22 -

ДСТУ В А.1.1-59-95

Абетковий показчик німецьких термінів

Aktive Mineralzus[al]tze	4.1	*
Arbeitsmischung des Betons und M[ol]rtels	4.5	*

Ausbreitmap des M[ol]rtelgemisches	4.32	*
Ausgangskoeffizient des Betongemisches.....	4.17	
Ausschalfestigkeit des Betons	5.18.3	
Ausziehkornkoeffizient des Zuschlagstoffes in der Betonmischung	4.18	
Belastungskapazit[al]t des Mixers	4.15	*
Beton.....	5.1	
Betongemisch.....	4.2	
Betong[ul]te	5.17	*
Betonklasse.....	5.14	
Betonmischungsg[ul]te der Verwendungsf[al]higkeit	4.22	
Betonzus[al]tze	4.11	
Dichte des Beton und M[ol]rtelgemisches	4.36	*
Entmischbarkeit des M[ol]rtelgemisches	4.30	*
Entmischung des Betons	4.29	
Feink[ol]rniger Beton	5.11	*
Festigkeit	5.18	
Feuerbest[al]ndigkeit	5.6	*
Fiberbeton	5.26	
Flie[S]f[al]higkeit des Betongemisches	4.31	*
Frischbetonsteife	4.14	
Frostbest[al]ndigkeit	5.19	*
Frostschutzzus[al]tze	4.27	*
Fr[ul]hhochfester Beton	5.27	*
Grenzverformbarkeit des M[ol]rtelgemisches	4.10	*
Hitzebest[al]ndiger Beton	5.12	*
Hochfester Beton	5.4	
Inhibitor der Metallkorrosion im Beton	4.12	
Komplezzus[al]tze	4.20	*
Korrosion des Betons	5.16	*
Kriechen des Betons	5.22	
Lieferfestigkeit des Betons	5.18.1	
Luftanziehende Zus[al]tze	4.26	
Mineralische F[ul]llstoffzus[al]tze	4.23	*
M[ol]rtelabtzennung des Betongemisches	4.28	*
Nennzusammensetzung des Betongemisches und M[ol]rtels	4.24	*
Normalverh[al]ltnisse der Betonerh[al]rtung	5.20	*
Plastifikatore	4.13	
Plastzusatzbeton	5.2	
Polymerbeton	5.23	
Salzablagerungen	5.5	
S[al]urebest[al]ndiger Beton	5.13	*
Schwerbeton	5.3	
Schwerstbeton	5.21	
Schwindung	5.25	
Setzungsversuch des Betongemisches	4.25	
Sichtbeton	5.9	
Silikatbeton	5.24	
Stra[S]enbaubeton	5.10	*
Superweichmaher	4.33	
Thixotropie	4.35	

Trennungstechnologie der Frischbetonzubereitung	4.16	
Trockenbetongemisch	4.34	
Variationskoeffizient der Betonfestigkeit	5.15	
Übertragungsfestigkeit des Betons	5.18.2	
Verdichtungsziffer der Betongemisches	4.19	
Verwendungsf[al]higkeit des Betongemisches	4.21	*
Vibrationsmischen des Betongemisches	4.4	
Vibrationsviskosit[al]t des Betongemisches	4.3	*
Wasserabscheidung des Betongemisches	4.6	
Wasseranspruch des Sandes	4.7	

Wasserbaubeton	5.8
Wasserhaltende F[al]higkeit des M[ol]rtelgemisches	4.8
Wasserundurchl[al]ssigkeit des Betons	5.7
Wasser-Zement-Faktor	4.9

*

- 24 -

ДСТУ Б А.1.1-59-95

Абетковий показчик англійських термінів

acid-resisting concrete	5.13
active mineral additives	4.1
admixtures for concretes	4.11
aggregate grains parting coefficient in concrete mix	4.18
air-entraining admixture	4.26
class of concrete	5.14
common concrete	5.3
compaction ratio of concrete mix	4.19
complex admixtures	4.20
concrete	5.1
concrete creep	5.22
concrete mix	4.2
segregation of separation	4.29
concrete mix yield coefficient	4.17
concrete-polymer	5.2
coefficient of variation of concrete strength	5.15
corrosion inhibitors of metal in concrete	4.12
corrosion of concrete	5.16
decorative concrete	5.19
density of concrete and mortar mixes	4.36
dry-batched concrete mix	4.34
extra-heavy concrete	5.21
fibrous concrete	5.26
fine-grained concrete	5.11
fire resistance	5.6
frost resistance	5.19
frost-resisting admixtures	4.27
grade of concrete	5.17
grade of concrete mix according to placeability	4.2
heat-resistant concrete	5.12
high-early-strength concrete	5.27
high-strength concrete	5.4
hydrotechnical concrete	5.8
maximum deformability of mortar mix	4.10
mineral additives-fillers	4.23
mixer charge capacity	4.15
mortar mix segregation	4.30
mortar separation of concrete mix	4.28
nominal composition of concrete mix and mortar mix	4.24
normal conditions for hardening of concrete	5.20
pavement concrete	5.10
placeability of concrete mix	4.21
plasticizing agents	4.13
production composition of concrete and mortar mix	4.5
polymer concrete	5.23
rated strenght of concrete	5.18.1
salt stains	5.5
intensive separate technology of concrete mix preparation	4.16
silicate concrete	5.24
slump of concrete mix	4.25
stiffness of concrete mix	4.14
strength	5.18
striking strenght of concrete	5.18.3

- 25 -

ДСТУ Б А.1.1-59-95

strinkage	5.25
-----------------	------

superplasticiser	4.33
thixotropy	4.35
transmitting strenght of concrete	5.18.2
vibratory mixing of concrete mix	4.4
vibroviscosity of concrete mix	4.3
water-cement ratio	4.9
water impermeability of concrete	5.7
water liberation of concrete mix	4.6
water requirement of sand	4.7
water-retaining capacity of mortar mix	4.8
workability of concrete mix	4.31
workability of mortar mix	4.32

- 26 -

ДСТУ Б А.1.1-59-95

Абетковий показчик французьких термінів

additions antig[e2]les	4.27	*
additions de remplissage min[e2]rales	4.23	*
additions-inhibiteurs de corrosion	4.12	
additions min[e2]rales actives	4.1	*
affaissement du c[o3]ne de b[e2]ton	4.25	*
adjuvants complexes	4.20	
adjuvants du b[e2]ton	4.11	*
adjuvants entraineurs d'air	4.26	
adjuvants plastifiants	4.13	
b[e2]ton	5.1	*
b[e2]ton [a4] durcissement rapide	5.27	*
b[e2]ton [a4] grande r[e2]sistance	5.4	*
b[e2]ton antiacide	5.13	*
b[e2]ton d[e2]coratif	5.9	*
b[e2]ton de polym[e2]risation	5.23	*
b[e2]ton fin	5.11	*
b[e2]ton hydraulique	5.8	*
b[e2]ton lourd	5.3	*
b[e2]ton r[e2]fractaire	5.12	*
b[e2]ton routier	5.10	*
b[e2]ton silico-calcaire	5.24	*
b[e2]ton tr[e2]s lourd	5.21	*
capacit[e2] de r[e2]tention d'eau du m[e2]lange de mortier	4.8	*
coefficient d'[e2]cartement des grains de l'agr[e2]gat en m[e2]lange de b[e2]ton	4.18	*
coefficient de tassement du m[e2]lange de b[e2]ton	4.19	*
coefficient de rendement du m[e2]lange de b[e2]ton	4.17	*
coefficient de variation de la r[e2]sistance du b[e2]ton .	5.15	*
classe de b[e2]ton	5.14	*
composition nominale du m[e2]lange de b[e2]ton et du mortier	4.24	*
composition technologique du m[e2]lange de b[e2]ton et de mortier	4.5	*

- 27 -

ДСТУ Б А.1.1-59-95

conditions normales de durcissement du b[e2]ton	5.20	*
contenance de remplissage de b[e2]toni[e2]re	4.15	*
corrosion du b[e2]ton	5.16	*
d[e2]formabilit[e2] limite du m[e2]lange de mortier	4.10	*
densit[e2] du m[e2]lange de b[e2]ton et de mortier	4.36	*
impermeabilit[e2] du b[e2]ton [a4] l'eau	5.7	*
fibrob[e2]ton	5.26	*
fluage du b[e2]ton	4.22	*
jus d[e2]plac[e2]s par l'eau	5.5	*
inhibiteurs de corrosion du m[e2]tal dans le b[e2]ton	4.12	*
maniabilit[e2] du m[e2]lange de b[e2]ton	4.21	*
maniabilit[e2] du m[e2]lange de mortier	4.32	*
m[e2]lange de b[e2]ton sec	4.34	*

m[e2]langes de b[e2]ton	4.2	*
plasticit[e2] du m[e2]lange de b[e2]ton	4.31	*
polym[e2]re [a4] b[e2]ton	5.2	*
quantit[e2] d'eau n[e2]cessaire pour sable	4.7	*
rapport eau-ciment	4.9	
r[e2]sistance	5.18	*
r[e2]sistance au feu	5.6	*
r[e2]sistance au gel	5.19	*
retrait	5.25	
rigidit[e2] du m[e2]lange de b[e2]ton	4.14	*
s[e2]gr[e2]gation du m[e2]lange de b[e2]ton	4.29	*
s[e2]gr[e2]gation du m[e2]lange de mortier	4.30	*
s[e2]paration de l'eau du m[e2]lange de b[e2]ton	4.6	*
s[e2]paration du mortier	4.28	*
superplastifiant	4.33	
solidit[e2] de transmission du b[e2]ton	5.18.2	*
solidit[e2] du b[e2]ton au d[e2]coffrage	5.18.3	*
solidit[e2] livraison du b[e2]ton	5.18.1	*
technique espac[e2]e de m[e2]lantage	4.16	*
thixotropie	4.35	
type de b[e2]ton	5.17	*
type de m[e2]lange de b[e2]ton suivant sa maniabilit[e2] .	4.22	*
viscocit[e2] de vibration du m[e2]lange de b[e2]ton	4.3	*
vibromixage du m[e2]lange de b[e2]ton	4.4	*

- 28 -

ДСТУ В А.1.1-59-95

Абетковий показчик російських термінів

бетон	5.1
бетон быстротвердеющий	5.27
бетон высокопрочный	5.4
бетон гидротехнический	5.8
бетон декоративный	5.9
бетон дорожный	5.10
бетон жаростойкий	5.12
бетон кислотостойкий	5.13
бетон мелкозернистый	5.11
бетон особо тяжелый	5.21
бетон силикатный	5.24
бетон тяжелый	5.3
бетонополимер	5.2
вибровязкость бетонной смеси	4.3
виброперемешивание бетонной смеси	4.4
водонепроницаемость бетона	5.7
водоотделение бетонной смеси	4.6
водопотребность песка	4.7
высолы	5.5
деформируемость растворной смеси предельная	4.10
добавки для бетонов	4.11
добавки активные минеральные	4.1
добавки воздухововлекающие	4.26
добавки-наполнители минеральные	4.23
добавки пластифицирующие	4.13
добавки противоморозные	4.27
добавки комплексные	4.20
емкость смесителя загрузочная	4.15
жесткость бетонной смеси	4.14
ингибиторы коррозии металла в бетоне	4.12
класс бетона	5.14
коррозия бетона	5.16
коэффициент вариации прочности бетона	5.15
коэффициент выхода бетонной смеси	4.17
коэффициент раздвижки зерен заполнителей бетонной смеси	4.18
коэффициент уплотнения бетонной смеси	4.19

марка бетона	5.17
марка бетонной смеси по удобоукладываемости	4.22
морозостойкость	5.19
огнестойкость	5.6
осадка конуса бетонной смеси	4.25
отношение водоцементное	4.9
плотность бетонной и растворной смесей	4.36
подвижность бетонной смеси	4.31
подвижность растворной смеси	4.32
ползучесть бетона	5.22
полимербетон	5.23
прочность бетона	5.18
прочность бетона отпускная	5.18.1
прочность бетона передаточная	5.18.2
прочность бетона распалубочная	5.18.3
расслаиваемость бетонной смеси	4.29
расслаиваемость растворной смеси	4.30

- 29 -

ДСТУ В А.1.1-59-95

раствороотделение бетонной смеси	4.28
смесь бетонная	4.2
смесь бетонная, растворная сухая	4.34
состав бетонной и растворной смеси номинальный	4.24
состав бетонной и растворной смеси производственный	4.5
способность растворной смеси водоудерживающая	4.8
суперпластификатор	4.33
технология приготовления бетонной смеси интенсивная	
раздельная	4.16
тиксотропия	4.35
удобоукладываемость бетонных смесей	4.21
усадка	5.25
условия твердения бетона нормальные	5.20
фибробетон	5.26

УДК 693:001.4

Група ЖОО

Ключові слова: бетонні суміші, родинні суміші, склад,
марки, рухливість, бетон, класи, міцність,
стійкість

Примітка.

*/ цифри за літерами в квадратних дужках
відповідають значенням в таблиці
відповідності символів

